



n° 3

**04** Quartiers d'été  
Evènement

**16** Elles parmi nous  
Portrait

**22** Les Rencarts  
Rendez-vous

# Le mot du Dirlo

## L'art est cochon

Hope Carrasquilla, directrice d'une école de Floride, a été poussée à la démission après avoir montré un homme nu à ses étudiants. « Pornographie » ont crié les parents d'élèves. Soyons précis, l'homme nu dont il est question n'était autre que le David, de Michel-Ange... On entend qu'en Angleterre, des éditeurs vont expurger les œuvres de Ian Fleming (l'auteur de James Bond) de tous les mots qui paraissent aujourd'hui gênant. De même, pour les livres jeunesse de Roald Dahl!

Plus près de chez nous, le poète Timothéo Sergoï (je vous en conseille la lecture, elle est savoureuse!) a vu certains de ses textes interdits d'affichage dans l'espace public d'une ville proche de Namur.

Voilà des faits qu'on pourrait dire anecdotiques, faits séparés par l'Atlantique ou la Manche mais rapprochés pourtant par l'inquiétude qu'ils suscitent, chez moi en tout cas. D'abord parce que je ne les comprends pas. Je ne comprends pas comment on peut envisager que la nudité d'une statue admirée depuis 6 siècles soit tout à coup devenue gênante, par quelle diablerie est-ce possible? Je ne comprends pas que les mots d'un poète reconnu partout en francophonie comme une voix nouvelle de la littérature puissent faire à ce point peur aux autorités.

Mais dans le même mouvement, les deux faits me rassurent. Ils me confortent dans l'idée qu'aujourd'hui encore, l'art est action. Quelle que soit la forme qu'il revêt, littérature, sculpture, peinture... l'art continue d'agir sur le monde. Il fait peur sans doute parce qu'il est puissant, parce qu'il véhicule des idées, des émotions, des mondes possibles, des mondes différents. Et vous ne me contredirez pas, c'est bien d'un monde différent dont nous avons grand besoin. D'un monde qui ne soit plus comme le hamster à courir éternellement dans sa roue sans jamais rien attraper d'autre que sa mort au bout du chemin.

Nous savons bien sûr que le David n'est pas pornographique, mais je me dis que finalement l'art est cochon! L'art est cochon et c'est tant mieux. Il bouscule nos conformismes, nos certitudes, nos assises!

Christophe



## Salle de spectacle

📍 Rue Pierre Curie 36A  
4630 Soumagne

📞 Tél. : 04 377 97 08  
[ccsoumagne.be](mailto:ccsoumagne.be)

## Adresse administrative

📍 Rue Louis Pasteur 65  
4630 Soumagne

📞 Tél. : 04 377 97 07  
BE33 0680 4552 4046

## Personnel

**Christophe KAUFFMAN**  
Directeur – 04 377 97 09  
[ck@ccsoumagne.be](mailto:ck@ccsoumagne.be)

**Bernadette BOURDOUXHE**  
Animatrice – 04 377 97 13  
[bb@ccsoumagne.be](mailto:bb@ccsoumagne.be)

**Sandra LIRADELFO**  
Animatrice – 04 377 97 12  
[sl@ccsoumagne.be](mailto:sl@ccsoumagne.be)

**Marie-Christine SLUYSMANS**  
Accueil/Secrétariat/  
Comptabilité  
04 377 97 06  
[mcs@ccsoumagne.be](mailto:mcs@ccsoumagne.be)

**Laurianne LABOULLE**  
Publications – 04 377 97 11  
[lau@ccsoumagne.be](mailto:lau@ccsoumagne.be)

**Nathan PETIT**  
Intendance salles  
de Soumagne-Bas  
0494 78 08 52  
[np@ccsoumagne.be](mailto:np@ccsoumagne.be)

**Rudy BOGAERTS**  
Régisseur – 0478 71 19 23  
[rb@ccsoumagne.be](mailto:rb@ccsoumagne.be)



[ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)



[Billetterie en ligne](#)

Juillet → Septembre 2023 • n° 3

Mensuel officiel d'information  
du Centre culturel  
et de ses groupements affiliés

Éditeur responsable :  
Christophe Kauffman

Rue Louis Pasteur 65  
4630 Soumagne

Les contenus des articles de fond  
sont publiés sous l'unique responsabilité  
de leurs auteurs.

Le Centre culturel de Soumagne  
remercie pour leur collaboration :



Imprimé par la S.A. Sabelprint - Rue Xhaufaire 153 - 4820 Dison

# Sommaire



n° 2

## p. 10 BIBLIOTHÈQUE DE SOUMAGNE

Réécriture des romans :  
une pratique pas vraiment  
nouvelle ?

## p. 11 INFOS ASSOCIATIVES

## p. 15 COMMUNE D'OLNE

Venez découvrir la science  
du bonheur et les clés pour y  
parvenir.

Gros plan sur Tournesol  
Sauvage : une nouvelle maison  
d'édition olnoise !

## p. 21 LE MOT DU BARMAN

Les Banshees d'Inisherin...  
touchant et marrant.

## p. 20 CENTRE CULTUREL DE SOUMAGNE

Exposition de photographies :  
Focus sur les Rencarts.

Petit déjeuner de la Culture :  
Concert Folk Dandies.

## p. 04 EVÈNEMENT ~

Les Quartiers d'été de la  
Caravane des sons.

*Avec l'été, nous allons reprendre  
notre liberté !*

## p. 06 FESTIVAL €

Cerexhe Festival

*L'édition 2023 sera internationale !*

## p. 07 ANNIVERSAIRE ~

Le cinquantième

*anniversaire du Centre  
culturel !*

## p. 08 RENCONTRE O

Des copinerèyes  
à Soumagne...

## p. 16 PORTRAIT ~

Elles parmi nous

## p. 18 PROCHE DE NOUS O

Conteuse peut-être, mais  
raconteuse d'histoires  
sûrement !

## p. 22 RENDEZ-VOUS O

Les Rencarts

*vous payez ce que vous pouvez*





# Les Quartiers d'été de la Caravane des Sons

Avec l'été, nous allons reprendre notre liberté !

**Il est tout de même étrange que nous devons attendre l'été, les vacances, pour reprendre un empire sur nos vies. Etrange que l'été soit à la fois le moment de ne rien faire et le moment où l'on stocke pourtant tout ce qu'on a pas eu le temps de faire avant...**

4

Est-ce à dire que notre vie laborieuse nous entrave si bien que pendant nos périodes de travail nous sommes en général, empêchés mais de quoi ? De vivre ? De fabriquer, de construire, de donner, de nous engager dans quelque chose d'autre que du « productif » ?

Quoi qu'il en soit, au Centre culturel, nous voulons aussi que l'été soit rempli, mais pas trop et plutôt de plaisir. Le plaisir de se retrouver, de s'entendre, de se côtoyer et de se frotter à des propositions artistiques différentes.

Nous reprenons pour cela notre itinérance dans les quartiers. Ce sont nos « quartiers d'été ». Rappelez-vous, l'été dernier, vous avez certainement vu cette grande caravane élégamment vêtue de noir qui se déploie en scène mobile et s'ouvre sur une terrasse éphémère.

Vous avez été à peu près 500 à en profiter l'année passée et nous vous espérons aussi nombreux cette année.



## Réinvestir l'espace public

L'espace public, ce « chez nous » que nous avons en commun, nous allons l'investir avec notre caravane, notre terrasse éphémère, un bar, de la musique et... des artistes, bien entendu !

**Nous allons nous y installer, le 19 août à Olne et le 3 septembre à Tignée.**

C'est important parce que, trop souvent, nous faisons de cet espace-là (la rue, la place, le rond-point) un espace strictement utilitaire, nous le laissons trop aisément être envahi par la voiture, le bruit ou la vitesse. Nous ne le voyons plus, pire, nous ne l'aimons plus.

Nous allons faire en sorte que vous puissiez l'aimer à nouveau, le temps d'une journée et d'une soirée ensemble. Parce qu'il suffit que le regard s'arrête pour découvrir le beau.

## Retrouver des rituels, des manières de faire ensemble

C'est important également parce que nous avons souvent égaré au fil du temps le sens de la vie collective. Un village ce n'est pas (ou ce ne devrait pas être) une collection d'individus qui vivent les uns à proximité des autres dans de petites cases aux murs infranchissables.

Un village, une communauté, n'existe que par ce que ses habitants ont en commun. Avec nos quartiers d'été, et nous avons d'abord l'envie de nous donner l'occasion de nous retrouver. Les spectacles que nous proposons (marionnettes, chanson, musique, théâtre) sont un prétexte idéal pour cela.

**19 août**

-  14 h 30 à 20 heures
-  Placette Pré Lilas  
Voie du Ry Maçon  
4877 Olne
-  Entrée gratuite
-  [ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)



## Hors des salles

Nous réunir donc, mais hors des salles.

Le spectacle, lorsqu'il a lieu à l'extérieur, n'est plus contraint par toutes ces règles qu'il faut observer en général. Sur la place, dans la rue, pas question de ce silence complet, presque religieux que nous observons à l'intérieur, on y est plus libre, on y respire mieux, et l'écoute, pour ne pas être contrainte, est peut-être meilleure, plus participative.

Hors des salles, le public est une partie du spectacle. Il y est impliqué plus intensément, d'abord parce qu'il ne reste que s'il en a envie, ensuite parce que l'espace dans lequel se joue l'évènement lui appartient autant qu'il appartient aux autres, y compris les artistes.

## Le risque de l'inattendu

Enfin, le spectacle de rue, nous l'aimons parce qu'il est une des dernières poches de résistances de l'inattendu. Les artistes de rue sont ceux, par excellence, qui sortent des sentiers battus, qui osent, qui jouent depuis toujours avec le risque, la surprise, l'étonnement. Dans la rue, rien n'est caché (il n'y a souvent pas de coulisse) et pourtant nous découvrirons à chaque fois des terres nouvelles! Nous vous proposons de faire ce voyage-là avec nous!

Allez, on traverse la rue et on trouve... du plaisir!

## Voici le programme des Quartiers d'été 2023 :

### Olne - Placette Pré Lilas - Voie du Ry Maçon

**Dès 14 h 30 :** Catherine Philippe vous emmènera sur les chemins pour une balade contée. A votre retour vous pourrez assister à une animation sur l'épuration de l'eau par Contrats de Rivière en collaboration avec la CCR Liège. Il y aura également à la disposition des petits et des grands des jeux de la Ludothèque.

**A 16 h 30 :** rendez-vous devant la Caravane pour le spectacle familial « Fiammiferi » par la Compagnie des Six Faux Nez. **17 h 30,** c'est l'heure du conte de la Biliothèque en vadrouille par Julie. Et pour les plus grands ou très grands, le groupe The Broken Fingers Club vous emmènera dans leur univers folk et bluegrass!

### Tignée - Rue du Magnificat

**A 14 h 30,** balade contée et jeux de la Ludothèque seront toujours au rendez-vous pour commencer cette belle après-midi. Le Théâtre Mabotte viendra vous présenter leurs spectacles de marionnettes à **15 h 30** pour le plus grand bonheur des enfants. Julie de la Bibliothèque de Soumagne sera également présente pour l'Heure du conte à **17 h 30.**

Nous commencerons la soirée à **18 h 30** avec le spectacle musical « Naturalisation » de la Compagnie E42. Un spectacle joyeux et décalé qui interroge avec humour notre rapport au vivant.

Bienvenue à tous!

**Christophe**

5



Naturalisation - Cie E42

**3 septembre**

-  14 h 30 à 20 heures
-  Place du Magnificat  
4630 Tignée
-  Entrée gratuite
-  [ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)



# Cerexhe Festival

L'édition 2023 sera internationale !



**Nous sommes heureux et fiers de vous présenter à nouveau un programme de grande qualité à l'occasion de notre rendez-vous annuel Cerexhe Festival et Fête locale de Cerexhe 2023.**

6

Déjà le 37<sup>e</sup> festival est sur les rails, le troisième week-end de juillet, toujours bien ancré dans une fête villageoise, avec cette même volonté de présenter à notre public, local et parfois international, un spectacle de très grande qualité.

Permettez-nous de vous représenter en quelques mots le festival de musique de Cerexhe, bien connu sous le nom de festival Country, rebaptisé depuis quelques années « Cerexhe Festival » : un Comité dynamique de 38 bénévoles, la société royale « Les Amis Réunis » de Cerexhe, qui a considérablement évolué depuis quelques années avec un renouvellement des deux tiers du groupe, une jeunesse qui veut encore croire à une vie associative riche dans un village en mouvement. Plus de 200 bénévoles, principalement issus du village de Cerexhe-Heuseux et des environs. Un festival de musique en apothéose, des activités pour toutes les générations (spectacle pour les enfants, théâtre wallon, soirée de jeunes, cramignon villageois, soupers conviviaux, animations diverses, pétanque, etc). Une collaboration active et fructueuse avec le Centre culturel de Soumagne, ainsi que l'Administration Communale de Soumagne, avec la Province de Liège. Une volonté de poursuivre en toute convivialité cette

mission de permettre aux habitants de se rencontrer dans une ambiance bon enfant et de tisser des liens d'amitié, sans négliger l'aspect culturel de découverte d'artistes régionaux ou internationaux. De plus, nous avons une excellente habitude, celle de distribuer nos bénéfices à des oeuvres de notre région.

Vous trouverez le programme détaillé sur **cerexhe-festival.be**. mais voici quelques mise en bouche ! Le **vendredi 14 juillet, dès 13 h**, après-midi des enfants, en collaboration avec le Centre culturel de Soumagne, spectacles de Fernando El Magico et Alex Si (mentaliste, à partir de 10 ans). Dès 20 heures, cover de Jean-Jacques Goldman, Envole-Moi : les plus grandes reprises de la personnalité préférée des français, pour un cover 100% TUBES. **Samedi 15 juillet 2023 à 20 heures** : première partie « June's Story », un groupe local aux sonorités américaines créé à Cerexhe en 2020. Suivi par un grand nom de la scène musicale internationale : **Eagle-Eye Cherry** (USA-SU), il mettra le feu à notre chapiteau. **Dimanche 16 juillet 2023 à partir de 14 heures**, le folk, le Rock et le blues se partagera la scène avec The Muddy States (B), From The Road (B) plays Lynyrd Skynyrd, Ghalia Volt(USA), Bootleg Betty(NL), Thomas Frank Hopper(B).

Jean-Marie



# Le cinquantième

## anniversaire du Centre culturel de Soumagne

Racontez-nous !

**Le Centre culturel va fêter son cinquantième anniversaire ! Un bel âge qui témoigne d'une belle et grande histoire... Cette histoire-là, c'est la nôtre bien sûr, mais c'est d'abord la vôtre... et si vous nous la racontiez ?**

Depuis tout ce temps, vous avez certainement des anecdotes plein les poches, des éclats de rire, des émotions, des moments qui vous sont restés en mémoire et que, peut-être, vous êtes seuls à connaître.

Faites les nous partager ! Envoyez-nous un petit mot, un mail, un courrier, une carte postale, une photographie... Quelque chose qui nous raconte **votre Centre culturel**, celui qui vous tient à cœur, celui qui fait partie de votre vie à vous.

Racontez-nous ! Ce que vous avez vécu et ce que vous voudriez y vivre, nous tendons l'oreille, les mains, le cœur pour y recevoir vos souvenirs et vos envies d'avenir.

**Envoyez-nous vos anecdotes :**  
**par mail : [lau@ccsoumagne.be](mailto:lau@ccsoumagne.be) ou par courrier :**  
**rue Louis Pasteur 65 - 4630 Soumagne.**

De notre côté, nous préparons une jolie fête bien entendu... une fête ludique et poétique, pleine de folie, de danse et de musique. Une fête pleine d'artistes, mais chut... gardons un peu de suspens, on vous réserve des surprises, pas question de tout dévoiler maintenant !



**Envoyez-nous vos anecdotes, vos documents,  
vos photos et vos archives !**



# Des copinerèyes à Soumagne...

8



**Un projet autour de la langue wallonne voit le jour à Soumagne. Mené par Madame Christiane Henveaux, nous lui laissons carte blanche pour nous en dire un mot.**

Le Wallon, un langage ancien qui donne le sourire aux lèvres à ceux qui le parlent ou en parlent.

Est-ce la dématérialisation, la course au numérique, la disparition des services de proximités ? La langue wallonne du terroir a commencé à venir réguliè-

ment dans mes pensées, une alerte s'est mise en route... nous sommes les derniers à avoir entendu parler wallon dans nos familles, à notre travail, dans les sizes wallonnes...

Un jour dans un journal hervien, j'ai découvert qu'on y pratiquait régulièrement des copinerèyes. Il ne s'agit pas d'un cours de wallon, mais plutôt d'une table de conversation, je suis allée les rejoindre et manque rarement une rencontre.

### Et pourquoi pas à Soumagne ?

L'idée lancée au Conseil Consultatif des Séniors de Soumagne en a séduit plusieurs. Un petit groupe s'est réuni pour tester l'idée. La venue de Paul-Henri Thomsin à Soumagne a été l'occasion de parler du projet aux spectateurs, certains ont laissé leur coordonnées et c'est ainsi que la copinerève s'est ouverte plus largement en ce mois d'avril 2023.

### Le wallon, interroge notre histoire.

L'instruction obligatoire est arrivée en Belgique en 1914. Le Français devient la langue de la promotion sociale. Bien des années plus tard certains se souviennent qu'il était interdit de parler Wallon dans les cours de récréation sous peine de punition. Mais en famille et dans le milieu des cols bleus, le wallon restait une langue très parlée. Dans les villages et les villes, les troupes de théâtre dialectale ont fleuri. Ça n'a l'air de rien le théâtre... mais en fait, c'est une poche de résistance à la norme.

Actuellement, parler en Wallon, c'est vivre une expérience proche de la madeleine de Proust. Ce langage imagé, savoureux et chaleureux, ravive les souvenirs ; Mmm... la trûlêye (prononcer troulêye) comme c'était bon. Les enfants, qui faisaient une longue route à pied pour aller à l'école. La vie plus rude, très proche de la nature. Les rares loisirs, les oranges que l'on ne recevait qu'à la Saint-Nicolas... Les petits villages, les nombreuses petites fermes, les chevaux de trait, les travaux d'hiver où certains

redressaient les clous pour les récupérer et bien d'autres choses encore que nous découvrirons ensemble.

Cela dit tout n'était pas rose, car en relisant les certains textes, on comprend pourquoi certaines luttes, notamment celle de la cause féminine ont été menées.

En ce temps-là, le marketing, avec son lot de besoins créés, n'existait pas encore. Beaucoup vivaient dans une sobriété qu'ils n'avaient pas choisie. C'est sans doute pour cela que je ne peux m'empêcher de garder tout ce qui pourrait encore servir... on ne sait jamais ... et c'est ainsi que j'ai retrouvé une jolie boîte emplie de citations, la première était de Goethe : « L'homme le plus heureux est celui qui peut relier la fin de sa vie avec son commencement ».

Comme dit souvent un de nos participants, mieux vaut mal parler Wallon que ne pas le parler du tout. Bienvenue à vous.

Christiane

9

#### 1<sup>er</sup> mardi du mois

🕒 de 10 à 12 h

📍 Cafétéria du Centre Sportif de Soumagne

📞 Christiane Henvaux : 0494 30 45 98



# Réécriture des romans : une pratique pas vraiment nouvelle ?

Par Yann Lagarde

Des changements de mots chez Roald Dahl, des expressions jugées racistes supprimées chez Ian Fleming : certains romans populaires ou pour la jeunesse sont-ils menacés par une nouvelle forme de censure ? En réalité, ces réécritures ont toujours existé... sans que personne ne s'en inquiète.

Dans des ouvrages de littérature populaire ou des romans jeunesse, certains éditeurs ont choisi de modifier certains mots jugés offensants, déclenchant ainsi de vives polémiques. Mais cette pratique, si elle peut se discuter, n'est pourtant pas nouvelle dans l'édition. Matthieu Letourneux, professeur de littérature à Paris rappelle qu'aujourd'hui, « il y a encore énormément d'ouvrages qu'on lit dans leur forme remaniée. »

En Angleterre, la maison d'édition Puffin par exemple a fait disparaître l'adjectif « gros » pour qualifier un garçon dans Charlie et la Chocolaterie et l'éditeur Ian Fleming Publications a retiré le mot « nègre » dans un James Bond. Des exemples de modifications qui passent aujourd'hui pour de la « censure wokiste ». Pourtant, ces deux auteurs avaient déjà accepté certaines modifications de leurs textes à leur époque. Comme le rappelle Matthieu Letourneux, « du vivant

de Roald Dahl, il a accepté de transformer un passage de « Charlie et la Chocolaterie » dans lequel les Oompa Loompas étaient présentés comme une tribu de pygmées noirs que Willy Wonka aurait ramenés de leur jungle. » De la même façon, poursuit-il, « l'éditeur américain de Ian Fleming, choqué par un certain nombre d'allusions qu'il jugeait racistes dans l'un de ses romans, a proposé des modifications que le romancier britannique a acceptées. » Walter Scott, la comtesse de Ségur, Jules Verne, Fenimore Cooper, tous ces grands auteurs de littérature jeunesse ont vu leurs écrits modifiés, parfois en profondeur, raccourcis, voire carrément amputés par leurs éditeurs.

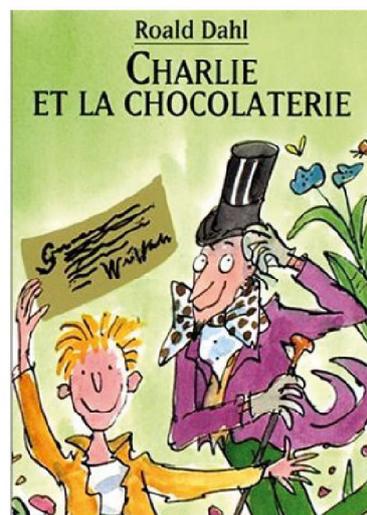
Au moment de l'apparition d'un format de livre plus petit, entre la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et le début du XX<sup>e</sup> siècle, les gros éditeurs populaires de l'entre-deux-guerres comme Fayard ou Tallandier vont vouloir moderniser certains romans du siècle précédent. Par exemple en mettant des

voitures au lieu de trains, en changeant les vêtements des personnages, parfois en actualisant les allusions politiques aussi, par exemple au colonialisme, ou encore les allusions datées relatives à la condition des femmes. ». Dans de nombreuses versions du XX<sup>e</sup> siècle du Petit Chaperon Rouge, la petite fille est sauvée à la fin, alors qu'elle est dévorée dans le texte original de Charles Perrault.

## La France épargnée ?

Si beaucoup de ces exemples de « réécriture » viennent des pays anglo-saxons c'est parce que la notion de copyright repose sur un principe de droit moral plus faible que notre conception du droit d'auteur à la française. « En France, si remaniements il y a, ils se font toujours avec l'accord des auteurs puisque les textes ne sont pas libres de droits. Donc avant de crier au scandale il faut se demander si l'auteur était d'accord. Si les ayants droit sont d'accord. Un auteur a le droit de modifier son texte autant de fois qu'il le veut. Hergé l'a fait. Il a par exemple retiré une case avec une remarque antisémitique dans L'Etoile mystérieuse\*.

Une solution alternative à la réécriture existe, certains éditeurs optent pour une mise à distance critique avec un avant-propos, des notes de bas de page ou des encadrés.



23.09 → 22.10

**ASBL Wégimont Culture****Exposition de rentrée : Michael Kravagna  
L'anatomie du tableau**

Vernissage le vendredi 22 septembre 2023 de 18 h 30 à 21 h.

**Infos pratiques :**

- 🕒 Visites samedi et dimanche de 14 h à 18 h ou sur rendez-vous
- 📍 La Galerie est située sur le parking bas du Domaine provincial de Wégimont - Parking GRATUIT - Entrée PISCINE du Domaine Chaussée de Wégimont, 76 - 4630 SOUMAGNE
- ☎ 0477 38 98 35 - [info@wegimontculture.be](mailto:info@wegimontculture.be)  
[wegimontculture.be](http://wegimontculture.be)
- 📷 Photos Comptoir d'estampes : [wegimont.zonerama.com](http://wegimont.zonerama.com)
- 📘 [wegimontculture](http://wegimontculture)

17.09 · 20.09

**Domaine Provincial de Wégimont****Balade contée : histoires et gourmandises au château**

Dimanche 17 septembre : 15 ans déjà...

**Infos pratiques :**

- 🕒 9 h : buffet-petit déjeuner au château  
10 h : balade
- 📍 Inscription obligatoire et informations complémentaires auprès de Catherine : 0474 90 01 42  
ou [catherine.philippe@live.be](mailto:catherine.philippe@live.be)

**Lire au Château**

Mercredi 20 septembre : « Aventures à la ferme... »

Activité découverte autour du livre et des histoires avec partage de lecture entre parents/enfants, grands-parents/petits-enfants.

**Infos pratiques :**

- 🕒 14 h 30
- 📍 Inscription obligatoire et informations complémentaires auprès de Catherine : 0474 90 01 42  
ou [catherine.philippe@live.be](mailto:catherine.philippe@live.be)

23.09

**Unité Pastorale de Soumagne-Olne-Melen****Spectacle musical chrétien de Prénom Marlène  
« Découvre-toi »****Infos pratiques :**

- 🕒 20 h
- 💰 prévente jusqu'au 20.09.23 : 15 € - billetterie : [ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)  
Sur place : 17 €
- 📍 Eglise Saint-Joseph à Ayeneux
- 📞 Renseignements et inscriptions : 0474 84 62 24

**L'Espagnol Facile****Cours tous les niveaux**

Vous avez besoin d'un soutien efficace en espagnol sur base de vos syllabus, vous renforcerez la théorie et la conversation. Comment puis-je vous aider ? N'hésitez pas à prendre contact.

**Infos pratiques :**

- 📍 Rue de l'Institut 56 - 4632 Cerexhe-Heuseux - Soumagne
- 👤 Formatrice : Ana Maria Bautista Salas  
0496 67 13 45 - [info@espagnolfacile.be](mailto:info@espagnolfacile.be)  
[espagnolfacile.be](http://espagnolfacile.be)

19.10

**Arc Soumagne****Conférence sur l'évolution du paysage énergétique  
Par M. Bernard-Michel CARNOY**

Le paysage énergétique est depuis toujours et restera en évolution permanente. Mais avec quelles énergies le monde fonctionnera-t-il d'ici 2050 ?

**Infos pratiques :**

- 🕒 14 h 30
- 💰 (collation comprise) : 5,50 € pour les membres (6,50 € pour les non membres) à payer à l'avance
- 📍 Cercle Concordia, place de l'Eglise, 4633 Melen
- 📞 Renseignements et inscriptions :  
0498 10 55 45 - 0495 18 27 02  
[arcsoumagne@yahoo.fr](mailto:arcsoumagne@yahoo.fr) - [www.arcsoumagne.be](http://www.arcsoumagne.be)

**Les gestes qui sauvent**

Tout le monde devrait savoir réagir face à des personnes en difficulté ; ce serait des vies sauvées parfois. Ces formations s'étendent sur 3 séances de 3 heures chacune.

**Infos pratiques :**

- 📍 Si vous êtes intéressé, merci de contacter une de nos animatrices. Si nous atteignons le nombre de 15 personnes, nous organiserons la formation.

**Solmania ASBL**

En ces mois de juillet et août, le gîte « Solmania » aura accueilli pour leurs camps d'été, 250 jeunes des mouvements de jeunesse extérieurs à notre village. Ceux-ci viennent de toute la Wallonie. Quelle jeunesse dans notre village, durant ces vacances ! Pour 2024, le mois de juillet est déjà complet.

**Infos pratiques :**

- 📍 Asbl Solmania - [www.solmania.be](http://www.solmania.be)  
Mail : [solmania@solmania.be](mailto:solmania@solmania.be)

**ASBL PhotoClass****Réunions au Centre culturel de Soumagne****Infos pratiques :**

- 📍 Centre culturel de Soumagne, rue Pierre 36A à Soumagne
- 📞 [photoclass-soumagne.be](http://photoclass-soumagne.be)

**Cours de guitare****Cours et stages de guitare par Onofrio Palumbo**

De l'initiation au perfectionnement ! Sans solfège préalable. Prêt de guitare gratuit.

**Infos pratiques :**

- 📞 Onofrio Palumbo : 0479 43 87 13  
[onofriopalumbo@hotmail.com](mailto:onofriopalumbo@hotmail.com)

**Les Amis du Musée****Maison du Champêtre**

Le musée est ouvert sur rendez-vous.

**Infos pratiques :**

- 📍 Rue des Déportés 4 - Soumagne-Bas
- 💰 Adulte : 2,50 €  
de 12 à 18 ans : 1,50 €  
-12 ans : gratuit
- 📞 Réservation d'une visite du Musée : [soumagne.be](http://soumagne.be)  
ou Jean Debois : 04 377 21 27  
Catherine Philippe 0474 90 01 42

Divers

**RCFEB (Royal club ferroviaire de l'est de la Belgique)**

**Infos pratiques :**

- 📞 Infos : José Heine : jose.heine@rcfeb.be – 0495 15 67 57  
Paul Lousberg : paulousberg@rcfeb.be – 0475 97 22 89  
rcfeb.be

Juillet → Septembre

**Pensionnés de Micheroux et Soumagne-Bas**

**Diners au Home des pensionnés (à partir de 12 h)**

- 21.07 : Barbecue avec notre musicien Tony
- 13.08 : Lors de la brocante rue Jean Jaurès, le home sera ouvert : 8 h 30 : Fricassée - 12 h : Pains saucisses - 16 h : Tartes
- 07.09 : Dîner vol au vent- croquettes et dessert. Musicien Tony

**Récréatives au Centre culturel de Soumagne (à partir de 14 h)**

- 13.09 : Récréative avec Giovanni

**Infos pratiques :**

- 📞 Membre : 18 € - Non membre : 20 € (pour les dîners)  
Pour les récréatives : 6 € membres - 8 € non membres
- 📞 Nelly VENIER au 0473 44 58 16

**Fricassée au Home**

Venez nombreux, ambiance assurée.

**Infos pratiques :**

- 📞 Tous les 3<sup>e</sup> dimanches du mois dès 8 h 30

**Belotte et whist**

**Infos pratiques :**

- 📞 Lundi après-midi de 13 h 30 à 17 h
- 📍 Home des Pensionnés

**Les 2 royes**

**Infos pratiques :**

- 📞 Le 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 13 h 30 à 17 h 30
- 📍 Home des Pensionnés

**Les Amis de la Terre**

**Repair café**

Samedi 02.09

**Infos pratiques :**

- 📞 Participation libre
- 📞 13 h → 17 h
- 📍 Locale du Pays de Herve - Soumagne
- 📞 Inscription sur place 0470 41 79 23 - jacques.remy@scarlet.be  
amisdelaterre.be

**Projection - Débat du film « Tandem local »**

Jeudi 21 septembre

Film documentaire de François Legrand  
Projection suivi d'un débat en présence du réalisateur.

**Infos pratiques :**

- 📞 Libre et en conscience (au chapeau)
- 📞 20 h
- 📍 Centre culturel de Soumagne
- 📞 Réservations : Bénédicte Masson : 0477 70 28 79  
massonk@gmail.com

07.09 • 07.12

**Croix-Rouge Herve – Soumagne (Section Soumagne)**

**Collectes de sang**

**Infos pratiques :**

- 📍 Athénée Royal de Soumagne  
Croix-Rouge – Rue de l'Harmonie 33 – Herve
- 📞 087 66 06 11 ou 0490 65 34 51  
MCR.Herve-Soumagne@croix-rouge.be

**Gracq Soumagne**

**Les cyclistes au quotidien**

Pour promouvoir les itinéraires alternatifs, participez au Gracq Soumagne ; la mobilité est en train de changer, soyez actifs dans cette transition.

**Infos pratiques :**

- 📞 soumagne@gracq.org

**Dynamic Harmony**

**Gymnastique douce**

Maximum 8 à 10 participants - Mercredi 9 h 30 et vendredi matin

**Souplesse et renforcement musculaire**

Lundi et mercredi de 19 h 30 à 21 h

**Sur Rendez-vous :**

- Yoga thérapeutique
- Massages : relaxants - équilibrants - thérapeutiques
- Soins énergétiques : Reiki – ENELPH – Tui Na – Indien...
- Soutien de votre parcours de vie : guidance pour aider à réfléchir sur soi, à agir efficacement, à gérer des difficultés

**Infos pratiques :**

- 📍 Dynamic Harmony
- 📞 Yoga thérapeutique : 0477 73 32 83  
Massages – Soins énergétiques : 04 377 46 97  
Infos et réservations : 04 377 46 97 - dynamic-harmony@live.fr  
dynamic-harmony.be

**Soralia**

**Assemblée générale suivie d'un repas convivial**

Vendredi 13 octobre

Les informations prix, type de repas et réservations seront communiquées en septembre

**Infos pratiques :**

- 📞 19 h
- 📞 0497 63 21 06 - josiane.soumagne@gmail.com

**Ateliers : Couture – Tricot et Crochet – Artisanat – Dentelle aux fuseaux**

- **Couture** : mardi (expertes), mercredi (débutantes) de 9 h à 12 h. Reprise le mardi 12 septembre et le mercredi 13 septembre  
Inscriptions obligatoires : josiane.soumagne@gmail.com  
0497 63 21 06
- **Tricot – Crochet** : Tous les mardis de 13 h à 16 h (toute l'année).  
Lisette GARDIER : 0472 21 24 49 - lisettegardier@skynet.be
- **Artisanat** : le mardi par cycle de 8 séances, de 19 h 30 à 22 h  
Reprise le 12 septembre. Maria VERMIGLIO : 0495 67 47 75
- **Dentelle aux fuseaux** : le jeudi 1x/mois à partir de 19 h 30.  
Reprise le 14 septembre. Nadine BLAISE : 0498 35 93 95

**Infos pratiques :**

- 📍 Home des Pensionnés  
Avenue Jean Jaurès, 55 – 4630 SOUMAGNE (Micheroux)

## Le Temps d'Être

### Méditation de pleine conscience et Danse Créative

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue Arnold Trillet 171 – 4630 Soumagne
- ☎ Muriel Gertruda : 0493 87 49 39  
gertrudamm@gmail.com

## Berger Club de Soumagne

### Éducation canine – Membre de la Société royale Saint-Hubert

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue de Wergifosse, 1 (contre la bretelle d'autoroute vers Aachen)
- ☎ 0478 65 41 56

## Sport

## ASBL Tous en scène

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue de la Station, 25 à Blegny
- ☎ danse.tousenscene@gmail.com  
tousensceneasbl.be

## Net Volley Soumagne

Sport loisir mixte pour séniors à partir de 50 ans pour les dames et 55 ans pour les messieurs.

### Reprise des entraînements le mardi 2 août.

### Reprise des championnats fin septembre.

#### Infos pratiques :

- 🕒 Entraînement tous les mardi de 14 h à 16 h
- 📍 Hall omnisport, place de la gare 1 à Soumagne (Micheroux)
- ☎ Georges Meys – 0496 27 77 27

## RACS Gym Soumagne

### Stages d'initiation en gymnastique mini et grand trampoline

Semaine du 10 juillet au 14 juillet de 9 h 30 à 12 h 30  
Semaine du 24 juillet au 28 juillet de 9 h 30 à 12 h 30

### Reprise des cours de gymnastique

Le 4 septembre

#### Infos pratiques :

- 📍 Centre Sportif de Soumagne
- ☎ Levatino P. : 0486 44 40 94

## Les Gais Lurons de Melen ASBL

#### Infos pratiques :

- ☎ jcrichier@skynet.be ou 0475 32 29 93  
lesgaisluronsdemelen.blogspot.com

## Indépen'danse

### Club de danse Herve, danser pour le plaisir

#### Infos pratiques :

- ☎ indepen-danse@hotmail.com

## ASBL Running Club Soumagne

### Je ours pour ma forme – Session 2 – 5-10 kms

#### Infos pratiques :

- 🕒 Jeudi 3 août 2023 – 17 h 45
- 📍 Parking bas – Domaine provincial de Wégimont
- 💰 30 € – 12 séances
- ☎ Roger RENKIN : 0473 93 16 68

#### Entraînements

#### Infos pratiques :

- 🕒 Mardi – 18 h 15
- 📍 Hall Omnisports SOUMAGNE – Place de la Gare, 1
- 🕒 Jeudi – 18 h 15 jusqu'au 19 octobre
- 🕒 Samedi – 9 h 30 toute l'année
- 📍 Domaine provincial de Wégimont – Parking bas, entrée piscine
- ☎ Josiane SOUMAGNE, Secrétaire, 0497 63 21 06  
running.soumagne@live.be

## Écoles

## École Sainte-Marie

Pour planifier une visite ou pour obtenir des renseignements, contactez-nous !

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue de l'Égalité 76 – 4630 Soumagne
- 📍 École Sainte Marie Soumagne
- ☎ M. Volders, directeur : 0473 43 72 24 ou 04 377 27 22  
saintmariesoumagne.be

## École Saint-Joseph

Une école familiale où il fait bon vivre !

#### Infos pratiques :

- 📍 Saint Joseph Soumagne
- ☎ Pour une visite d'école ou des renseignements, contactez le directeur, Arnaud Thiry : 04 377 38 29

## École Abri Notre-Dame

École avec verger éducatif et équipée de tableaux interactifs

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue Hotton, 9 – 4630 Soumagne
- 📍 École Abri Notre-Dame Ayeneux
- ☎ Pour une visite d'école ou des renseignements, contactez la directrice, Valérie Frémineur : 0478 16 02 14

## École maternelle de Cerexhe-Heuseux

Une seule classe verticale de la M1 à la M3! Rejoignez-nous à la petite école du bonheur!

#### Infos pratiques :

- 📍 Rue du Parc – 4632 Cerexhe-Heuseux
- 📍 École Maternelle Libre Cerexhe-Heuseux
- ☎ Pour une visite d'école ou des renseignements, contactez la directrice, Valérie Frémineur : 0478 16 02 14

### École communale d'Ayeneux et de Soumagne-Vallée

Visite des écoles et inscription sur rendez-vous à partir du 16 août.

**Infos pratiques :**

- 📍 Ayeneux : Chaussée de Wégimont 352 - 4630 Soumagne  
04 358 30 15
- Soumagne-Vallée : Rue Pierre Curie 36 - 4630 Soumagne  
04 370 65 42
- 📞 Directeur : Vincent Launoy : 0499 93 96 42  
vincent.launoy@soumagne.be

### École communale de Melen et de Haute-Melen

Visite de l'école de Melen et inscription sur rendez-vous à partir du 16 août.

Journée « Portes ouvertes » à l'école Haute-Melen

Le mercredi 23 août de 16 h à 18 h 30

**Infos pratiques :**

- 📍 Haute-Melen : Rue Haute 47 - 4633 Melen
- Melen : Rue de l'Enseignement 2 - 4633 Melen
- 📞 Directrice : Christelle Schoebrecht : 0499 93 96 34  
04 362 56 16 - ecole.melen@soumagne.be

### École communale de Micheroux

Visite de l'école et inscription sur rendez-vous à partir du 16 août.

**Infos pratiques :**

- 📍 Rue Paul d'Andrimont 119 - 4630 Soumagne
- 📞 Directrice : Karine Jacquet : 0499 93 96 40 - 04 387 46 07  
ecole.micheroux@soumagne.be

### École communale d'Evegnée - Cerexhe - La Joliette

Visite des écoles et inscription sur rendez-vous à partir du 16 août.

**Infos pratiques :**

- 📍 Evegnée-Tignée : Rue du Thier 1 - 4631 Soumagne
- Cerexhe-Heuseux : des Ecoles 2 - 4632 Soumagne
- La Joliette : Avenue Jean Jaurès 103 - 4630 Soumagne
- 📞 Directrice ff : Frédéric Humblet : 0499 93 96 36  
ecole.evegnee@soumagne.be

## Comment transmettre les informations de votre association dans le Trimestriel et le site internet du Centre culturel de Soumagne

Afin de pouvoir communiquer les nouvelles de votre association culturelle affiliée au Centre culturel vers les habitants de Soumagne et d'Olne, nous mettons à votre disposition 2 possibilités :

- faire paraître un article dans le Trimestriel (ancien Spot)
- Et/ou publier une actualité dans l'onglet « Association » sur le site internet du Centre culturel de Soumagne.

### Voici comment faire :

**Trimestriel :**

Pour faire paraître votre article dans notre trimestriel, vous devez l'envoyer à cette adresse uniquement : [spot@ccsoumagne.be](mailto:spot@ccsoumagne.be).

Voici les dates limites pour chaque Trimestriel :

- o Trimestriel n°4 :  
Octobre-Novembre-Décembre 2023 :  
vendredi 18/08/2023
- o Trimestriel n°5 :  
Janvier - Février - Mars 2024 :  
vendredi 06/11/2023

**Site internet :**

Votre article pour le site internet devra contenir en moyenne de 2000 caractères maximum.

Il peut être un compte-rendu, un rappel de l'article qui est dans le Trimestriel, une information résumant les activités de votre association, ...

Il sera accompagné d'une photo en format paysage de préférence.

Votre actualité restera 3 mois en ligne et disparaîtra toute seule ou alors après la date d'un évènement. Si vous voulez la republier, il faudra renvoyer un e-mail.

Votre article doit être transmis pour le 1<sup>er</sup> de chaque mois à l'adresse suivante uniquement : [spot@ccsoumagne.be](mailto:spot@ccsoumagne.be).

# Venez découvrir la science du bonheur et les clés pour y parvenir!

## Cycle de conférences communales 2023

Voir la vie en rose, c'est possible ? Oui, mais c'est un entraînement quotidien qui nécessite de la remise en question, du courage et de la volonté Pas de panique, c'est à la portée de tout le monde !

CONFÉRENCIÈRE : Béa Roskam  
Professeur de psychologie positive et de yoga du rire à l'ASBL Racont'Art.



**7 septembre**

🕒 20 h

📍 Espace culturel de Hansez  
Chemin de la chapelle 4  
4877 Olne

💰 Entrée gratuite

📞 Service Communication  
de la commune d'Olne  
087 26 02 81 ou  
astrid.huyghe@olne.be

## Gros plan sur Tournesol Sauvage : une nouvelle maison d'édition olnoise !

15

Une nouvelle maison d'édition a germé dans nos régions ! Focus sur Tournesol Sauvage, un projet démarré par Olivier Keutgens, un jeune artiste Olnois. « Tournesol Sauvage est une nouvelle maison d'édition indépendante, qui se consacre à la publication de livres de qualités, engagés et inspirants. Avec une attention particulière portée à l'art (son moyen d'expression) et la nature (sa raison d'être), Tournesol Sauvage est résolument tournée vers l'avenir et propose des ouvrages qui font échos aux préoccupations et aspirations de notre temps. »

Voilà comment Olivier présente son projet : des livres innovants et de qualités qui font la promotion de la nature, à travers

l'art ! En témoignent leurs deux premiers livres : Symbolia et Animatlas. Symbolia, écrit en collaboration avec la chanteuse Benni, est un livre de coloriage pédagogique destiné aux enfants de 3 à 6 ans. Animatlas, pour les 6 à 12 ans, est également un livre de coloriage, mais avec une ambition différente : éduquer et instruire les enfants à l'histoire et la culture des pays du monde.

Début 2023, le projet est renforcé par François Halleux, un jeune Bollandois passionné par le monde du livre. La particularité de Tournesol Sauvage est son caractère local et engagé pour l'environnement. Olivier et François ont pour ambition de créer une maison d'édition qui s'engage pour la protection de

la nature et de la planète. Leur troisième livre est prévu pour septembre 2023, une occasion de suivre de près cette nouvelle maison d'édition innovante.

Les livres sont en vente à la Papeterie 7 à Fléron, la Traversée à Verviers, Marque Tapage à Herve ou sur le site internet [www.tournesolsauvage.be](http://www.tournesolsauvage.be).





# Elles parmi nous

16

J'ai la chance de les croiser souvent, question d'horaire peut-être, question de regard surtout. Et tous les mots sont importants. La chance, l'horaire, le regard. La chance d'abord, parce que ce sont des personnes formidables, des personnes qui se glissent dans les interstices de nos temps de loisir, dans les creux où nous ne sommes pas, pour que nous retrouvions un bureau propre et une maison rangée, un quotidien vivable. Souvent, quand elles y sont, nous n'y sommes pas. C'est plus pratique. Mais trop souvent aussi, elles sont là, sous nos yeux, et nous les voyons pas... J'ai cette chance-là, je les vois. Sans doute mes horaires, souvent décalés, poussant un peu plus tard ou un peu plus tôt que d'autres les portes de mon bureau, me le permettent-ils. Mais s'il y a chance et horaire, il faut d'abord un regard. Aujourd'hui, avec ces quelques lignes, je vais laisser nos regards s'attarder un peu, creuser un peu nos curiosités. Je vais parler d'elles. Mais surtout, je vais les laisser parler.

Elles, parmi nous.

Qui sont-elles ? Des femmes d'ouvrages, des « techniciennes de surfaces » comme il est de bon ton de le prononcer maintenant. Lorsque je demande à Maria (qui travaille au Centre culturel, entre autre) comment elle préfère qu'on la nomme, elle me répond qu'elle « suppose que certaines personnes ont choisis ce mot-là pour qu'elles (les techniciennes de surfaces) soient plus valorisées... ». Seulement, voilà, elle ajoute aussitôt que le mot n'a rien changé. « Pour certaines personnes, les femmes d'ouvrages ne sont... que des femmes d'ouvrages ». Et de sous-entendre, que pour certains, la personne qui nettoie est à peine une personne, presque une simple force de travail, des bras pour frotter, une utilité qu'on voit sans la regarder vraiment.

« Un métier que j'aime,  
mais je ne le  
conseillerais pas... »

Pourtant, Maria aime son travail. « Ce métier que j'ai fait et que je fais, c'est un métier que j'aime bien. J'aime bien rendre service aux gens. Même si c'est un métier pénible. Parce que bon, c'est quand même toujours à genoux, courbé... Les épaules en prennent un coup. Les bras, les mains, le dos, surtout le dos, ça le dos... on a toutes des problèmes de dos, on a toutes des problèmes de mains, on a

toutes des problèmes d'épaules, de calcification... parce que c'est quand même un métier très très très pénible quoi... »

C'est un métier qu'elle ne conseillerait pas à ses enfants. Parce qu'il est dur, bien sûr. Mais parce qu'il n'est, bien trop souvent, pas reconnu.

« Ici (à l'Administration communale de Soumagne), ça va, quand je nettoie les bureaux, il n'y a rien à dire, j'ai toujours eu de la reconnaissance. Mais j'ai été dans des écoles, dans des immeubles, chez des privés aussi où il n'y a pas de respect... »

Le respect, c'est le maître mot évidemment. En interrogeant Maria sur ses conditions de travail, sur sa carrière de 40 ans, sur les études qu'elle a faites. Elle est couturière et elle aurait voulu aller plus loin, devenir professeur de couture, mais ça s'est avéré impossible. En papotant quelques minutes, j'ai vu ses yeux briller en parlant du respect.

Elle le dit avec ses mots : « On est dans l'ombre. A la longue, on s'y habitue. On fait notre travail, parce qu'on aime bien de le faire, mais on n'attend rien en retour. Rien. Parce qu'on sait bien que dans la tête des gens, les femmes d'ouvrage, ben... elles sont payées pour... »

Aujourd'hui, Maria termine sa carrière. 40 années de travail, du travail difficile et lourd, mais du travail dont elle peut être fière. C'est une vie entière de travail dont elle sort la tête haute. Ce qu'elle a fait pour nous ne se calcule pas en heure, cela se calcule en bien être pour nous qui avons bénéficié de son labeur. Certes, Maria (et avec elles toutes ses consœurs) sont des femmes d'ouvrages, mais elles sont avant tout nos collègues. Sans leur travail, le nôtre ne serait pas possible.

Il était plus que temps de le mettre en lumière.

Et de mettre en lumière une femme parmi d'autres femmes. Toutes ces « elles » parmi nous.

**Christophe**





# Conteuse peut-être, mais raconteuse d'histoires sûrement !

**Depuis que je sais parler je raconte,  
je questionne, j'argumente, j'interviewe,  
je commente, ... avec gestes et grimaces  
si nécessaire !**

Les mots ont toujours été essentiels pour moi, comme des fenêtres ouvertes sur le monde et grâce à eux j'ai beaucoup voyagé, m'évadant d'un univers familial un peu étroit et peu enclin à la rêverie... Je dévorais les livres et je les racontais à qui voulait m'écouter. Les contes ont nourri mon imaginaire et mon univers s'est enrichi de tout un monde de nutons, d'elfes, de personnages aux pouvoirs surprenants et sans limite. Alors en lisant leurs aventures, j'endossais leur costume et me rêvais aventurière, exploratrice, magicienne, reine ou simple citoyenne au destin fabuleux.

Toute mon enfance j'ai lu ces histoires extraordinaires où tout est possible, où le destin de l'héroïne bascule et prend des allures de conte de fées. Adolescente, c'est le théâtre qui m'a enchantée et j'ai découvert un univers où le verbe prend une autre dimension, où le texte vous enveloppe comme un costume et vous permet de devenir quelqu'un d'autre. J'ai fait l'expérience de la scène en amateur ; une expérience renouvelée plusieurs fois que ce soit comme comédienne ou comme metteur en scène et j'ai beaucoup apprécié. A l'heure du choix d'un métier je me voyais devenir comédienne,

journaliste, écrivain mais la vie en a décidé autrement et c'est comme professeur de français et bibliothécaire que j'ai abordé la vie professionnelle. Les mots, les écrits, la littérature, la communication ont toujours rythmé ma vie professionnelle. C'est ma rencontre avec Marguerite Paulus qui, en me faisant découvrir nature et patrimoine de ma région, me donnera l'idée de glisser des histoires au creux des balades qu'elle proposait ; un avant-goût de mes futurs projets auxquels je rêvais. De plus, mon métier de bibliothécaire m'offrait un terrain de jeu fabuleux : je faisais découvrir l'univers du livre aux enfants et je leur racontais ou lisais des histoires.

Tout se mettait en place doucement mais dire, conter, raconter ne s'improvise pas. La technique est importante, le travail de la voix, de la respiration aussi. C'est auprès d'Armand Grosjean, formateur, et de

Paul Fauconnier, grand conteur, que j'ai travaillé et apprivoisé les outils indispensables à l'oralité. J'ai appris à poser la voix, trouvé le bon rythme, le geste qui accompagne la phrase, le silence, ... A tous ces éléments il faut ajouter le bon choix du texte celui qui vous porte, celui qui fait écho à vos émotions, qui vous plaît, qui vous enchante et que vous avez envie de partager. Car si vous racontez c'est pour l'autre, pour celui qui vous écoute et que vous allez emmener pour un voyage au fil des mots !

**« si vous racontez  
c'est pour l'autre,  
pour celui qui vous  
écoute et que vous  
allez emmener pour  
un voyage au fil  
des mots »**

Les contes et légendes sont innombrables et le choix n'est pas toujours facile mais l'oralité a cette particularité qu'elle permet de prendre quelque liberté avec le texte. Le conteur restitue l'essentiel, le cœur d'une histoire en l'enrobant de son ressenti, son vécu, ses émotions, son impertinence, sa sensibilité, son humeur et son humour. Il ou elle lit, dévore, intègre, digère les histoires et les restitue avec toute sa personnalité. Aujourd'hui, alors que l'image prend une place très ou trop importante dans nos vies, la parole partagée au travers d'un conte, d'une histoire prend tout son sens. C'est un moment hors du temps où chacun imagine et crée ses propres images évoquées par les mots... un rêve éveillé !

C'est au cœur d'un projet de balades contées que j'ai pu exprimer ma passion pour l'oralité. Il fallait que tous les ingrédients soient réunis, un peu comme pour une recette de cuisine. Il ne manquait que le site, le lieu à découvrir et c'est le Domaine de Wégimont qui accueillera la première balade contée par un beau dimanche ensoleillé de ce mois de septembre 2008. Le Domaine et le Château, son histoire et ses petites histoires seront le début d'un programme de découverte de la région. Ces balades contées seront, au fil du temps, agrémentées de gourmandises, d'apéro, de petit-déjeuner, de musique, ... et bien sûr de contes et légendes que

je choisis selon le lieu visité ou le thème. Il m'arrive aussi d'écrire un conte inédit qui correspond à un thème particulier lorsque je ne trouve pas le texte qui me convient (« Le trésor caché du château », par exemple). Chaque balade est unique, originale car le groupe de baladeurs est à chaque fois différent et lui insuffle une dynamique particulière avec laquelle il faut composer voire improviser. Tous ces éléments donnent une couleur à la balade, sans oublier qu'il faut aussi tenir compte de la météo. Il me revient en mémoire une balade toute particulière démarrée sous une pluie fine et hivernale qui au fil du temps est devenue pluie givrée, transformant parapluie et capuchon en coque de glace ! Le groupe a gardé le sourire mais il a fallu adapter l'itinéraire pour éviter les glissades dangereuses.

Tout au long de ces quinze années, j'ai partagé mes histoires avec des auditoires très variés : des adultes, des enfants, des familles, des petits ou grands groupes. Mais tous ces publics ont en commun l'étincelle dans le regard, l'émerveillement, le sourire suscités par les mots d'une histoire... la récompense du conteur !

Catherine

19



# Photoclass : Focus sur les Rencarts

Exposition de photographies



20

Le Photoclass de Soumagne se réunit deux mardis par mois au Centre culturel pour y pratiquer la photographie entre passionnés. Ils sont doués, ils ont des

idées et ont gentiment accepté une collaboration avec le Centre culturel afin de capturer les meilleurs moments des soirées Rencarts de la saison 2022-2023. Ils ont été à chaque fois fidèles au poste et grâce à eux, nos publications sur les réseaux sociaux ont été riches de qualité et nos événements bien documentés. Nous les remercions chaleureusement pour leur implication !

Le Photoclass de Soumagne vous propose une exposition en ouverture de la saison nouvelle du Centre culturel : vous y découvrirez de chouettes am-

biances liées aux Rencarts, des portraits d'artistes et peut-être vous reconnaîtrez-vous parmi le public qui a foulé nos lieux durant la saison dernière !

**Du 08/09 au 01/10**

- 🕒 Vernissage le vendredi 8 septembre à 19 h
- 📍 Centre culturel rue Pierre Curie 36A
- 💰 Entrée gratuite
- 🌐 [ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)

# Petit déjeuner de la culture

Concert des Folk Dandies



Munis de leurs amplis sur leur dos, Folk Dandies propose un répertoire folk-rock itinérant avec des arrangements étonnants de thèmes aux allures celtiques. Habillés de leurs costumes dans le plus pur style Steampunk, ce quartet vous fera danser, au son de leurs instruments traditionnels ou non, jusqu'au bout de la nuit.

**24 septembre**

- 🕒 Petit déjeuner : 8 h 30  
Concert : 10 h.
- 📍 Centre culturel Rue Pierre Curie 36A
- 💰 5 €
- 🌐 [ccsoumagne.be](http://ccsoumagne.be)



# Les Banshees d'Inisherin... touchant et marrant.

Ma collègue Bernadette est la première personne à m'avoir parlé de ce film... « c'est vraiment beau et touchant » me dit-elle... personnellement qualifier un film de « beau et touchant » est le meilleur moyen pour que je l'évite. Ensuite, mon ami Kévin m'en parle en utilisant d'autres qualificatifs : « tu devrais le regarder c'est marrant et ils ont tous un accent irlandais pas possible ». Là pour le coup ça me parle beaucoup plus (oui les accents irlandais, écossais et anglais bien ruraux et marqués ont une saveur particulière à mon goût). Je précise que ce film est évidemment à voir en version originale sous-titrée... .

Le film raconte l'histoire de Pádraic (Colin Farrell) et Colm (Brendan Gleeson), deux amis vivants sur une petite île isolée en Irlande. Tout commence lorsque, sans raison apparente, Colm décide qu'il ne veut plus être ami avec Pádraic au grand dam de celui-ci... Cette situation, à priori plutôt banale, va commencer à prendre des proportions exagérées voire carrément absurdes... le tout sur fond de guerre civile se déroulant sur l'île principale.



Alors effectivement le film est plutôt touchant et mélancolique, il traite de la solitude et de l'isolement au travers du quotidien des habitants d'une petite île. Mais il est aussi particulièrement drôle (humour british bien sûr...) avec des personnages tous incroyablement bien interprétés. Mention spéciale à Colin Farrell pour son rôle de campagnard simplet vivant seul avec sa sœur et son âne de compagnie... oui oui, un âne de compagnie.

La force du film vient entre autres de son casting, Colin Farrell et Brendan Gleeson se connaissant assez bien étant donné qu'ils ont déjà joué ensemble dans « Bons baisers de Bruges » du même réalisateur (film que je recommande au passage). A noter également

le personnage de Siobahn, la sœur de Pádraic, interprétée par Kerry Condon aperçue dans la série « Rome » (spoiler alert : il est tout à fait possible de je vous parle des séries de HBO prochainement tant elles sont excellentes).

Tout ça pour dire que si vous aimez les comédies dramatiques à l'anglaise (ou les drames comiques peut-être...), les superbes paysages irlandais (parce oui, le film est très joli), les accents typiques à coucher dehors ainsi que les personnages hauts en couleur et attachants, foncez regarder « Les Banshees d'Inisherin ». Personnellement j'ai adoré... peut-être que j'aime les films touchants finalement... .

21



# Les Rencarts...

vous payez ce que vous pouvez

22

Ils ont leurs habitués et même leurs aficionados. Ceux-là savent qu'ils seront bien reçus, qu'ils fouleront en entrant le tapis rouge des grands jours, qu'ils auront un verre de bulles offert à l'entrée, que ce sera un peu la fête et qu'elle se clôturera avec un piano-bar à l'issue du spectacle.

## Nos Rencarts !

Nous les aimons particulièrement ceux-là. Parce qu'ils sont (le mot le dit) un rendez-vous particulier avec vous. Un moment dont l'attente fait toujours un peu battre le cœur. Une promesse de surprise, de découverte, de nouveauté, un mouvement dans l'atmosphère parfois morose des jours additionnés. Nous les choisissons toujours avec le plus grand soin, comme on choisit un cadeau à offrir, à chaque fois différent mais avec la même intention : vous rencontrer.

## Le choix du tarif

Les spectacles des Rencarts n'ont pas de tarifs fixes. C'est vous qui choisissez. Certains disent « en conscience », je préfère dire « en liberté ». C'est une

méthode de paiement vieille comme le spectacle de rue, elle flaire bon le saltimbanque et la fête au village. Si nous l'avons choisie, ce n'est pas par innocence, évidemment. Pas plus par inconscience.

C'est d'abord parce que nos missions sont de permettre à chacun et chacune, quels que soient ses moyens, sa provenance, ses habitudes d'avoir accès à ses droits culturels. Nous avons considéré que la gratuité n'était pas une position intéressante. Ce n'est pas que nous n'aimons pas vous offrir du spec-

tacle (nous le faisons parfois), mais de façon générale il nous apparaît comme une évidence que le spectacle est un objet de valeur et que sa valeur doit être reconnue. On voit trop souvent brader les propositions artistiques au prétexte qu'après tout les artistes travaillent pour leur plaisir... Et puis, soyons transparents, rien n'est jamais vraiment gratuit. Regardons les réseaux sociaux, leur pseudo-gratuité n'est que le cache-sexe d'une

constante propagande commerciale ou idéologique qui entravent constamment nos libertés de penser hors de leur cadre.

« Mais au-delà de cette volonté de donner accès, c'est aussi une forme de confiance qui nous permet ce paiement au chapeau »

Mais au-delà de cette volonté de donner accès, c'est aussi une forme de confiance qui nous permet ce paiement au chapeau. C'est que nous faisons le pari (et jusque-là, il est gagnant) que vous met-

trez en balance votre situation personnelle et votre volonté de rémunérer au plus juste les artistes qui ont joués pour vous. Ce faisant, nous retournons le postulats des échanges commerciaux habituels en faisant de vous les co-décideurs des tarifs qui vous semblent les plus corrects.

### Le choix du roi

Jusqu'ici, nous ne pouvons que nous en féliciter. Vous êtes de plus en plus nombreux et nombreuses à nous faire confiance quant aux choix des spectacles, concerts ou conférences et le bilan financier des soirées a toujours été acceptable.

Et puis cela nous permet de n'avoir rien à contrôler à l'entrée... pas plus qu'à la sortie d'ailleurs. Un vrai plaisir en ces temps où nous sommes en perma-

nence sous l'œil protubérant des surveillances les plus diverses. Les caméras de nos téléphones, nos cartes de fidélités de grandes surfaces, nos promenades et courses à pieds, il n'est pas un instant de nos vies qui ne soient fliqués. Alors, lorsque nous pouvons nous en passer, c'est une joie et une petite revanche aussi.

La rébellion, ça commence par de toutes petites choses, non ?

**Christophe**



# Au Centre culturel

**02.07**

**Festival familial**  
**Wégimont Festival**

---

**09.07**

**Evènement**  
**Salon du livre**

---

**19.08**

**Evènement village**  
**Quartiers d'été de la**  
**Caravane des Sons**  
Olne - Placette Pré Lilas

**02.09 - de 13 à 17 h**

**Repair café**  
Amis de la Terre

---

**03.09**

**Evènement village**  
**Quartiers d'été de la**  
**Caravane des sons**  
Tignée - Place du Magnificat

---

**08.09 → 30.09**

**Exposition photographies**  
**Focus sur les Rencarts**  
Photoclass

---

**20.09**

**Théâtre en famille**

**21.09**

**Projection-Débat**  
**Tandem Local**  
Amis de la Terre

---

**24.09**

**Petit déjeuner de la**  
**Culture - Concert**  
**Folk Dandies**

---

**30.09**

**Concert**  
**Sur l'écran noir de mes**  
**nuits blanches**  
Raphaël Defays

---

